

- 19 ועתה ועתה ועתה ועתה ועתה ועתה ועתה ועתה ועתה ועתה
uothe shbu na bze gm athm elile uadoe me isph
and-now dwell ! please ! in-this moreover you the-night and-I-shall-know what ? he-shall-continue
- יהוה דבר עמי
ieue dbr omi
Yahweh to-speak with-me
- 20 ויבא ויבא ויבא ויבא ויבא ויבא ויבא ויבא ויבא ויבא
uiba aleim al blom lile uiamr lu am lqra lk bau
and-he-is-coming Elohim to Balaam night and-he-is-saying to-him if to-call for-you they-came
- תעשה אתו אליך אשר הדבר את ואך אתם לך קום האנשים
eanshim qum lk athm uak ath edbr ashv adbr alik athu thoshe
the-mortals rise ! go ! with-them and-yea » the-word which I-shall-speak to-you him you-shall-do
- 21 ויקם ויקם ויקם ויקם ויקם ויקם ויקם ויקם ויקם ויקם
uiqm blom bbqr uichbsh ath athnu uilk om
and-he-is-rising Balaam in-morning and-he-is-saddling » female-donkey-of-him and-he-is-going with
- מואב שרי
shri muab
chiefs-of Moab
- 22 ויחר ויחר ויחר ויחר ויחר ויחר ויחר ויחר ויחר ויחר
uichr aph aleim ki eulk eua uithitzb mlak ieue
and-he-is-being-hot anger-of Elohim that going he and-he-is-stationing-himself messenger-of Yahweh
- עמו נערי ו ושני אתנו על רכב והוא לו לשטן בדרך
bdrk lshtn lu ueua rkb ol athnu ushni noriu omu
in-way to-adverse to-him and-he riding on female-donkey-of-him and-two-of lads-of-him with-him
- 23 ותרא ותרא ותרא ותרא ותרא ותרא ותרא ותרא ותרא ותרא
uthra eathun ath mlak ieue ntzb bdrk uchrbu
and-she-is-seeing the-female-donkey » messenger-of Yahweh being-stationed in-way and-sword-of-him
- ותלך ותרך מן האתון ותט בידו שלופה
shluphe bidu utht eathun mn edrk uthlk
being-drawn in-hand-of-him and-she-is-turning-aside the-female-donkey from the-way and-she-is-going
- הדרך להטתה האתון את בלעם ויך בשדה
bshde uik blom ath eathun letthe edrk
in-field and-he-is-smiting Balaam » the-female-donkey to-turn-aside-her the-way
- 24 ויעמד ויעמד ויעמד ויעמד ויעמד ויעמד ויעמד ויעמד ויעמד ויעמד
uiomd mlak ieue bmshoul ekrmim gdr mze
and-he-is-standing messenger-of Yahweh in-depression-of the-vineyards stone-dike from-here
- וגדר מזה
ugdr mze
and-stone-dike from-here
- 25 ותרא ותרא ותרא ותרא ותרא ותרא ותרא ותרא ותרא ותרא
uthra eathun ath mlak ieue uthlichtz al eqir
and-she-is-seeing the-female-donkey » messenger-of Yahweh and-she-is-oppressing to the-sidewall
- ותלחץ ותלחץ ותלחץ ותלחץ ותלחץ ותלחץ ותלחץ ותלחץ ותלחץ ותלחץ
uthlichtz ath rgl blom al eqir uisph lekthe
and-she-is-oppressing » foot-of Balaam to the-sidewall and-he-is-proceeding to-smite-her
- 26 ויוסף ויוסף ויוסף ויוסף ויוסף ויוסף ויוסף ויוסף ויוסף ויוסף
uiusph mlak ieue obur uiomd bmqum tztz ashv ain
and-he-is-proceeding messenger-of Yahweh to-pass and-he-is-standing in-place narrow which there-is-no
- לנטות דרך ושמואל ימין
drk lntuth imin ushmaul
way to-turn-aside right and-left
- 27 ותרא ותרא ותרא ותרא ותרא ותרא ותרא ותרא ותרא ותרא
uthra eathun ath mlak ieue uthrbtz thchth blom
and-she-is-seeing the-female-donkey » messenger-of Yahweh and-she-is-reclining under Balaam

19 Now therefore, I pray you, tarry ye also here this night, that I may know what the LORD will say unto me more.

20 And God came unto Balaam at night, and said unto him, If the men come to call thee, rise up, [and] go with them; but yet the word which I shall say unto thee, that shalt thou do.

21 And Balaam rose up in the morning, and saddled his ass, and went with the princes of Moab.

22 . And God's anger was kindled because he went: and the angel of the LORD stood in the way for an adversary against him. Now he was riding upon his ass, and his two servants [were] with him.

23 And the ass saw the angel of the LORD standing in the way, and his sword drawn in his hand: and the ass turned aside out of the way, and went into the field: and Balaam smote the ass, to turn her into the way.

24 But the angel of the LORD stood in a path of the vineyards, a wall [being] on this side, and a wall on that side.

25 And when the ass saw the angel of the LORD, she thrust herself unto the wall, and crushed Balaam's foot against the wall: and he smote her again.

26 And the angel of the LORD went further, and stood in a narrow place, where [was] no way to turn either to the right hand or to the left.

27 And when the ass saw the angel of the LORD, she fell down under Balaam: and Balaam's anger was kindled,

- ויחר ויחר
uichr uichr
and-he-is-being-hot
- אף אף
aph aph
indeed !
- ויך בלעם
uik blom
Balaam and-he-is-smiting »
- האתון את
ath eathun
the-female-donkey
- במקל
bmql
in-stick
- 28 ויפתח ויפתח
uiphthch uiphthch
and-he-is-opening
- יהוה יהוה
ieue ieue
Yahweh »
- פי את פי את
ath phi ath phi
mouth-of the-female-donkey
- האתון וותאמר
eathun uthamr
and-she-is-saying to-Balaam
- מה לבלעם מה לבלעם
me lblom me lblom
what ? I-did
- עשיתי עשיתי
oshithi oshithi
I-did
- 28 And the LORD opened the mouth of the ass, and she said unto Balaam, What have I done unto thee, that thou hast smitten me these three times?
- לך לך
lk lk
to-you
- כי כי
ki ki
that
- הכיתני הכיתני
ekithni ekithni
you-smote-me
- זה זה
ze ze
this
- שלש שלש
shlsh shlsh
three
- רגלים רגלים
rglim rglim
times
- 29 ויאמר ויאמר
uiamr uiamr
and-he-is-saying
- בלעם בלעם
blom blom
Balaam
- לאתון לאתון
lathun lathun
to-female-donkey
- כי כי
ki ki
that
- התעללת התעללת
ethollth ethollth
you-abused
- בי בי
bi bi
in-me
- לו לו
lu lu
o-that
- יש יש
ish ish
forsooth
- חרב חרב
chrb chrb
sword
- בידי בידי
bidi bidi
in-hand-of-me
- 29 And Balaam said unto the ass, Because thou hast mocked me: I would there were a sword in mine hand, for now would I kill thee.
- הרגתיך הרגתיך
ergthik ergthik
I-kill-you
- 30 וותאמר וותאמר
uthamr uthamr
and-she-is-saying
- האתון האתון
eathun eathun
the-female-donkey
- אל אל
al al
to
- בלעם בלעם
blom blom
Balaam
- הלא הלא
elua elua
not ?
- אנכי אנכי
anki anki
I
- אתנך אתנך
athnk athnk
female-donkey-of-you
- אשר אשר
ashr ashr
which
- רכבת רכבת
rkbth rkbth
you-ride
- 30 And the ass said unto Balaam, [Am] not I thine ass, upon which thou hast ridden ever since [I was] thine unto this day? was I ever wont to do so unto thee? And he said, Nay.
- עלי עלי
oli oli
on-me
- מעורך מעורך
moudk moudk
from-while-you
- עד עד
od od
unto
- היום היום
eium eium
the-day
- הזה הזה
eze eze
the-this
- ההסכן ההסכן
eeskn eeskn
to-care ?
- הסכנתי הסכנתי
esknthi esknthi
I-cared
- לעשות לעשות
loshuth loshuth
to-do
- לך לך
lk lk
to-you
- כה כה
ke ke
thus
- ויאמר ויאמר
uiamr uiamr
and-he-is-saying
- לא לא
la la
no
- 31 ויגל ויגל
uigl uigl
and-he-is-exposing
- יהוה יהוה
ieue ieue
Yahweh »
- את את
ath ath
eyes-of
- עיני עיני
oini oini
Balaam
- בלעם בלעם
blom blom
and-he-is-seeing »
- וירא וירא
uira uira
and-he-is-seeing »
- את את
ath ath
messenger-of
- מלאך מלאך
mlak mlak
Yahweh
- יהוה יהוה
ieue ieue
standing in the way, and his sword drawn in his hand: and he bowed down his head, and fell flat on his face.
- 31 Then the LORD opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of the LORD standing in the way, and his sword drawn in his hand: and he bowed down his head, and fell flat on his face.
- נצב נצב
ntzb ntzb
being-stationed
- בדרך בדרך
bdrk bdrk
in-way
- וחרבו וחרבו
uchrbu uchrbu
and-sword-of-him
- שלפה שלפה
shlphe shlphe
being-drawn
- בידו בידו
bidu bidu
in-hand-of-him
- ויקד ויקד
uiqd uiqd
and-he-is-bowing-head
- וישתחו וישתחו
uishthchu uishthchu
and-he-is-prostrating-himself
- לאפיו לאפיו
laphiu laphiu
to-nostrils-of-him
- 32 ויאמר ויאמר
uiamr uiamr
and-he-is-saying
- אליו אליו
aliu aliu
to-him
- מלאך מלאך
mlak mlak
messenger-of
- יהוה יהוה
ieue ieue
Yahweh
- על על
ol ol
on
- מה מה
me me
what ?
- הכית הכית
ekith ekith
you-smote »
- את את
ath ath
female-donkey-of-you
- זה זה
ze ze
this
- 32 And the angel of the LORD said unto him, Wherefore hast thou smitten thine ass these three times? behold, I went out to withstand thee, because [thy] way is perverse before me:
- שלוש שלוש
shlush shlush
three
- רגלים רגלים
rglim rglim
times
- הנה הנה
ene ene
behold !
- אנכי אנכי
anki anki
I
- יצאתי יצאתי
itzathi itzathi
I-came-forth
- לשטן לשטן
lshtn lshtn
to-adverse
- כי כי
ki ki
that
- ירט ירט
irt irt
he-is-precipitant
- לנגדי לנגדי
lngdi lngdi
the-way
- הדרך הדרך
edrk edrk
to-front-of-me
- 32 And the angel of the LORD said unto him, Wherefore hast thou smitten thine ass these three times? behold, I went out to withstand thee, because [thy] way is perverse before me:
- 33 ותראני ותראני
uthrani uthrani
and-she-is-seeing-me
- האתון האתון
eathun eathun
the-female-donkey
- ותט ותט
utht utht
and-she-is-turning-aside
- לפני לפני
lphni lphni
before-me
- זה זה
ze ze
this
- שלש שלש
shlsh shlsh
three
- רגלים רגלים
rglim rglim
times
- אולי אולי
auli auli
perhaps
- 33 And the ass saw me, and turned from me these three times: unless she had turned from me, surely now also I had slain thee, and saved her alive.
- נטתה נטתה
ntthe ntthe
she-turned-aside
- מפני מפני
mphni mphni
from-presences-of-me
- כי כי
ki ki
that
- עתה עתה
othe othe
now
- גם גם
gm gm
moreover
- אתה אתה
athke athke
you
- הרגתי הרגתי
ergthi ergthi
I-killed
- ואותה ואותה
uauthe uauthe
and-her
- החייתי החייתי
echiithi echiithi
I-kept-alive
- 34 ויאמר ויאמר
uiamr uiamr
and-he-is-saying
- בלעם בלעם
blom blom
Balaam
- אל אל
al al
to
- מלאך מלאך
mlak mlak
messenger-of
- יהוה יהוה
ieue ieue
Yahweh
- כי כי
ki ki
I-sinned
- הטאתי הטאתי
chtathi chtathi
that
- לא לא
la la
not
- ידעתי ידעתי
idothi idothi
I-knew
- אתה אתה
athe athe
that you
- 34 And Balaam said unto the angel of the LORD, I have sinned; for I knew not that thou stoodest in the way against me: now therefore, if it displease thee, I will get me back again.
- נצב נצב
ntzb ntzb
being-stationed
- לקראתי לקראתי
lqrathi lqrathi
to-meet-me
- בדרך בדרך
bdrk bdrk
in-way
- ועתה ועתה
uothe uothe
and-now
- אם אם
am am
if
- רע רע
ro ro
evil
- בעיניך בעיניך
boinik boinik
in-eyes-of-you
- אשובה אשובה
ashube ashube
I-shall-return
- לי לי
li li
to-me
- 35 ויאמר ויאמר
uiamr uiamr
and-he-is-saying
- מלאך מלאך
mlak mlak
messenger-of
- יהוה יהוה
ieue ieue
Yahweh
- אל אל
al al
to
- בלעם בלעם
blom blom
Balaam
- לך לך
lk lk
go !
- עם עם
om om
with
- האנשים האנשים
eanshim eanshim
the-mortals
- ואפס ואפס
uaphs uaphs
and-only »
- את את
ath ath
the-word
- הדבר הדבר
edbr edbr
which
- אשר אשר
ashr ashr
the-word
- 35 And the angel of the LORD said unto Balaam, Go with the men: but only the word that I shall speak

and he smote the ass with a staff.

28 And the LORD opened the mouth of the ass, and she said unto Balaam, What have I done unto thee, that thou hast smitten me these three times?

29 And Balaam said unto the ass, Because thou hast mocked me: I would there were a sword in mine hand, for now would I kill thee.

30 And the ass said unto Balaam, [Am] not I thine ass, upon which thou hast ridden ever since [I was] thine unto this day? was I ever wont to do so unto thee? And he said, Nay.

31 Then the LORD opened the eyes of Balaam, and he saw the angel of the LORD standing in the way, and his sword drawn in his hand: and he bowed down his head, and fell flat on his face.

32 And the angel of the LORD said unto him, Wherefore hast thou smitten thine ass these three times? behold, I went out to withstand thee, because [thy] way is perverse before me:

33 And the ass saw me, and turned from me these three times: unless she had turned from me, surely now also I had slain thee, and saved her alive.

34 And Balaam said unto the angel of the LORD, I have sinned; for I knew not that thou stoodest in the way against me: now therefore, if it displease thee, I will get me back again.

35 And the angel of the LORD said unto Balaam, Go with the men: but only the word that I shall speak

unto thee, that thou shalt speak. So Balaam went with the princes of Balak.

- בלק שרי עם בלעם וילך תדבר אתו אליך אדבר
adbr alik athu thdbr uilk blom om shri blq
I-shall-speak to-you him you-shall-speak and-he-is-going Balaam with chiefs-of Balak
- 36 מואב עיר אל לקראתו ויצא בלעם בא כי בלק וישמע
uishmo blq ki ba blom uitza lqrathu al oir muab
and-he-is-hearing Balak that he-comes Balaam and-he-is-going-forth to-meet-him to city-of Moab
- הגבול בקצה אשר ארנן גבול על אשר
ashr ol gbul arnn ashr bqtze egbul
which on boundary-of Arnon which in-end-of the-boundary
- 37 הלכת לא למה לך לקרא אליך שלחתי שלח הלא בלעם אל בלק ויאמר
uiamr blq al blom ela shlch shlichthi alik lqra lk lme la elkth
and-he-is-saying Balak to Balaam not? to-send I-sent to-you to-call for-you why? not you-went
- כבודך אוכל לא האמנם אלי
ali eamnm la aukl kbdk
to-me truly? not I-am-able to-glorify-you
- 38 דבר אוכל היכול עתה אליך באתי הנה בלק אל בלעם ויאמר
uiamr blom al blq ene bathi alik othe eikul aukl dbr
and-he-is-saying Balaam to Balak behold! I-came to-you now to-be-able? I-am-able to-speak
- אדבר אתו בפני אלהים ישים אשר הדבר מאומה
maume edbr ashri ishim aleim bphi athu adbr
aught the-word which he-is-placing Elohim in-mouth-of-me him I-shall-speak
- 39 חצות קרית ויבאו בלק עם בלעם וילך
uilk blom om blq uibau qrih chtzuth
and-he-is-going Balaam with Balak and-they-are-coming Kiriath Huzoth
- 40 אתו אשר ולשרים לבלעם וישלח וצאן בקר בלק ויזבח
uizbch blq bqr utzan uishlch lblom ulshrim ashri athu
and-he-is-sacrificing Balak herd and-flock and-he-is-sending to-Balaam and-to-chiefs who with-him
- 41 ויעלהו בלעם את בלק ויקח בבקר ויהי
uiei bbqr uiqch blq ath blom uioleu
and-he-is-becoming in-morning and-he-is-taking Balak » Balaam and-he-is-bringing-up-him
- העם קצה משם וירא בעל במות
bmuth bol uira mshim qtze eom
fane-heights-of Baal and-he-is-seeing from-there outmost-part-of the-people

³⁶ . And when Balak heard that Balaam was come, he went out to meet him unto a city of Moab, which [is] in the border of Arnon, which [is] in the utmost coast.

³⁷ And Balak said unto Balaam, Did I not earnestly send unto thee to call thee? wherefore camest thou not unto me? am I not able indeed to promote thee to honour?

³⁸ And Balaam said unto Balak, Lo, I am come unto thee: have I now any power at all to say any thing? the word that God putteth in my mouth, that shall I speak.

³⁹ And Balaam went with Balak, and they came unto Kirjathhuzoth.

⁴⁰ And Balak offered oxen and sheep, and sent to Balaam, and to the princes that [were] with him.

⁴¹ And it came to pass on the morrow, that Balak took Balaam, and brought him up into the high places of Baal, that thence he might see the utmost [part] of the people.